

IT **Tosasiepi portatile con alimentazione a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG **Електрическа машина за рязане на жив плет**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS **Ručni trimer za živicu na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS **Přenosné akumulátorové plotové nůžky**
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA **Bærbar batteridrevet Hækkeklipper**
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE **Tragbare batteriebetriebene Heckenschere**
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL **Φορητό ψαλίδι μπορντούρας μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρον εγχειρίδιο.

EN **Battery powered hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES **Cortasetos portátil con alimentación por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET **Elektriline hekilõikur**
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI **Käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR **Taille-haie portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR **Prijenosne škare za živicu s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU **Hordozható akkumulátoros sövénynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT **Rankinės akumuliatorinės gyvatvorių žirklių**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV **Ar bateriju darbināms rokturamais dzīvzoga apgriezējs**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK **Преносен потнаструвач на грмушки на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL **Draagbare heggeschaar met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Bærbar batteridrevet hekksaks**
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye for du bruker maskinen.

PL **Ręczny sekator akumulatorowy**
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Corta-sebes portátil alimentado a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Maşină de tăiat garduri vii portabilă alimentată cu baterie**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативные шпалерные ножницы с батарейным питанием**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Prenosné akumulátorové plotové nožnice**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosni akumulatorski rezalnik grmičevja**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručni trimer za živu ogradu na bateriju**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Batteridrivna handhållna häcksaxar**
BRUKSANVISNING

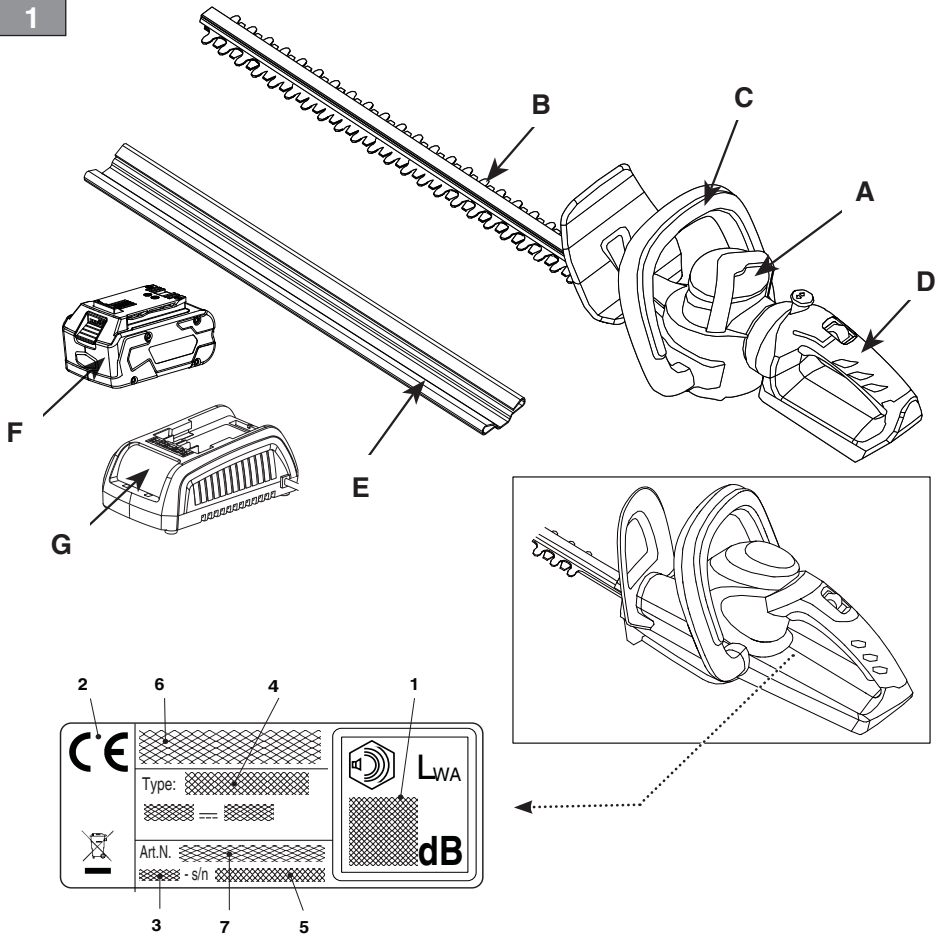
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Batarya beslemeli elde taşınabilir çit budama makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

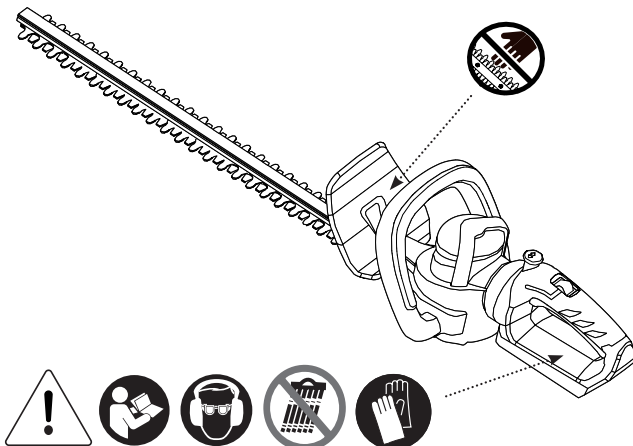
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

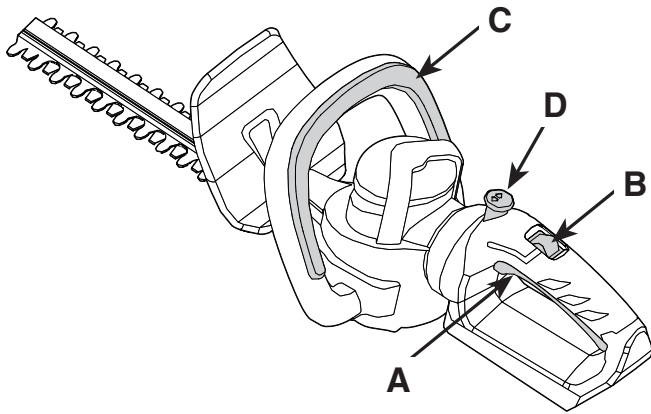
1



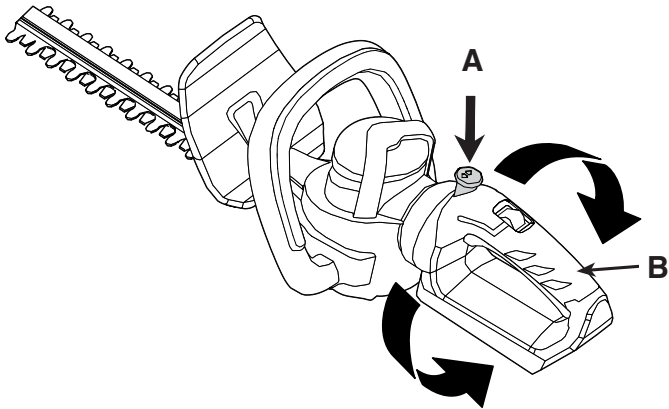
2



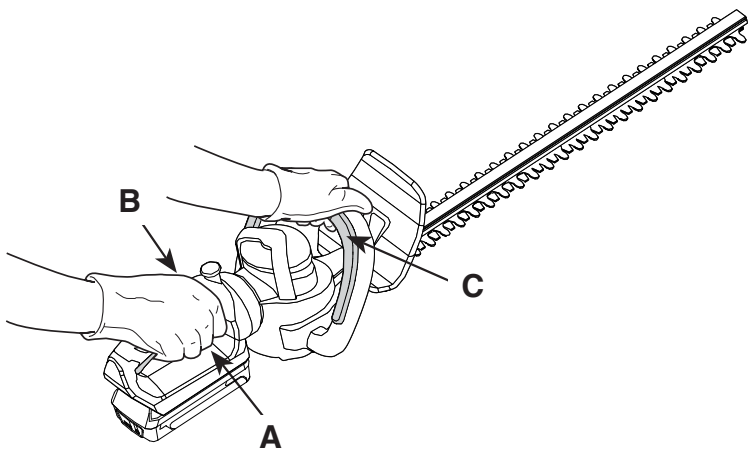
3

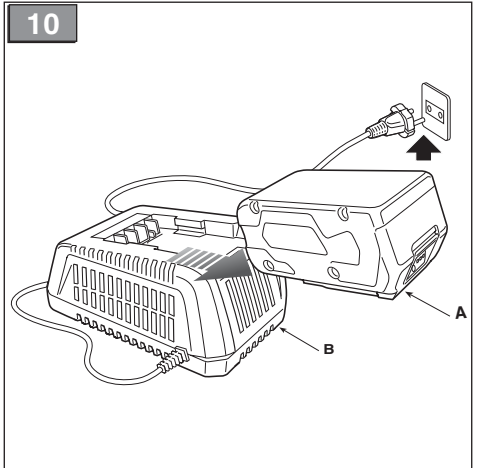
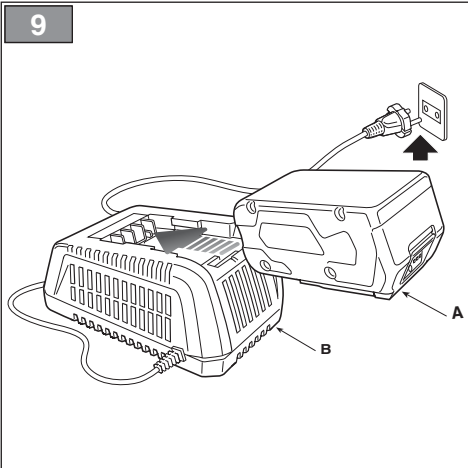
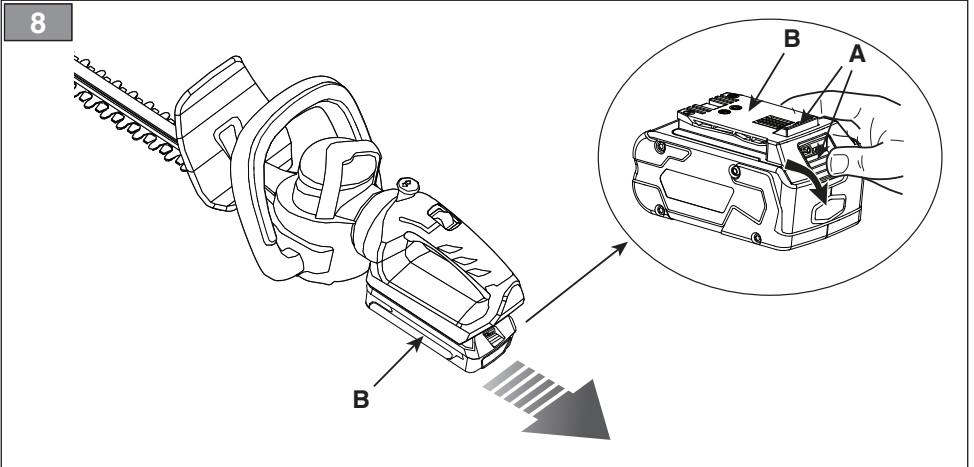
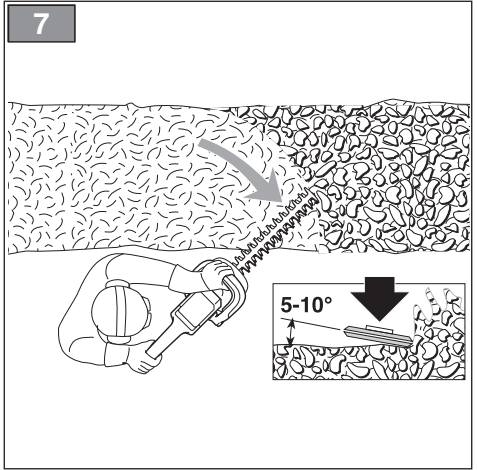
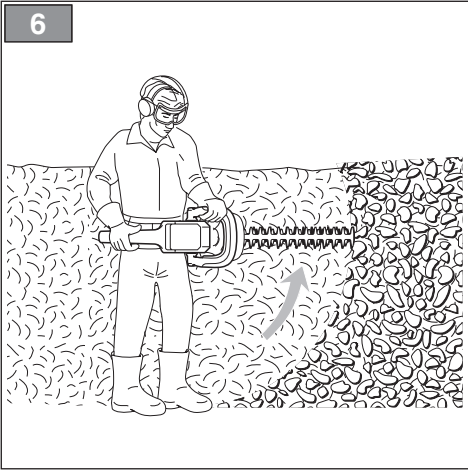


4

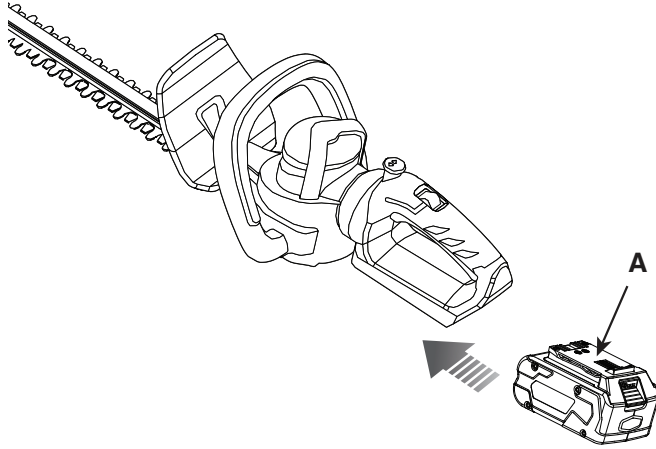


5

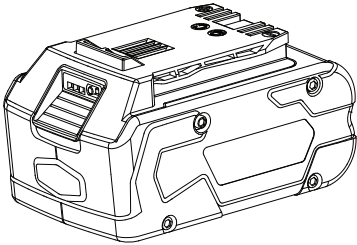




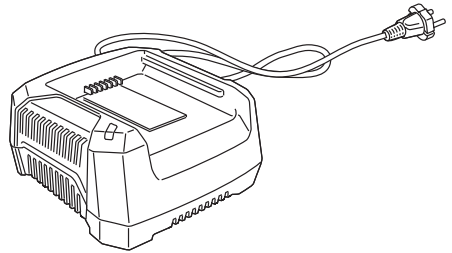
11



12



13



[1]	DATI TECNICI		HT 24 Li	HT 24 Li B
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	24	24
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	21,6	21,6
[4]	Velocità senza carico	/min	1400	1400
[5]	Velocità lama	rpm	2800	2800
[6]	Lunghezza lama	mm	570	540
[7]	Capacità di taglio	mm	18	17
[8]	Codice dispositivo di taglio		118810487/0	118810486/0
[9]	Dimensioni			
[10]	Lunghezza	cm	91	86
[11]	Larghezza	cm	20	20
[12]	Altezza	cm	19	19
[13]	Peso senza gruppo batteria	kg	2,5	2,2
[14]	Carica batteria		CG 24 Li	CG 24 Li
[15]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 60745-1)	dB(A)	72,9	72,9
[16]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[17]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 60745-1)	dB(A)	84	91
[16]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[18]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	87	94
[19]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 60745-1)	m/s ²	1,94	2
[20]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[21]	ACCESSORI A RICHIESTA			
[22]	Gruppo batteria, mod.		BT 24 Li 2.0 BT 24 Li 4.0	BT 24 Li 2.0 BT 24 Li 4.0

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ΤΕΧΝΙЧЕСНИ ДАННИ</p> <p>[2] МАХ напрежение и честота на захранване</p> <p>[3] НОМИНАЛНО напрежение и честота на захранване</p> <p>[4] Скорост без натоварване</p> <p>[5] Скорост на ножа</p> <p>[6] Дължина на ножа</p> <p>[7] Наляцитет на рязане</p> <p>[8] Код на инструмента за рязане</p> <p>[9] Размери</p> <p>[10] Дължина</p> <p>[11] Ширина</p> <p>[12] Височина</p> <p>[13] Тегло без блока на акумулатора</p> <p>[14] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>[15] Ниво на измерено звуково налягане (въз основа на EN 60745-1)</p> <p>[16] Измервателна грешка</p> <p>[17] Ниво на измерена звукова мощност (въз основа на EN 60745-1)</p> <p>[18] Ниво на гарантирана звукова мощност (въз основа на 2000/14/EC)</p> <p>[19] Ниво на вибрации (въз основа на стандарт EN 60745-1)</p> <p>[20] Измервателна грешка</p> <p>[21] ПРИНАДЛΕЖНОСТИ ПО ЗАЯВНА</p> <p>[22] Блок на акумулатора, мод.</p> <p>a) ЗАБЕЛΕЖЕНА: деклариранията обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: възникване на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKSI. napon i frekvencija napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon i frekvencija napajanja</p> <p>[4] Brzina bez tereta</p> <p>[5] Brzina sječiva</p> <p>[6] Dužina sječiva</p> <p>[7] Kapacitet rezanja</p> <p>[8] Šifra rezne glave</p> <p>[9] Dimenzije</p> <p>[10] Dužina</p> <p>[11] Širina</p> <p>[12] Visina</p> <p>[13] Težina bez baterije</p> <p>[14] Punjač baterije</p> <p>[15] Izmjereni nivo zvučnog pritiska (na osnovu propisa EN 60745-1)</p> <p>[16] Mjerna nesigurnost</p> <p>[17] Izmjereni nivo zvučne snage (na osnovu propisa EN 60745-1)</p> <p>[18] Zajamčeni nivo zvučne snage (na osnovu propisa 2000/14/EZ)</p> <p>[19] Nivo vibracija (na osnovu propisa EN 60745-1)</p> <p>[20] Mjerna nesigurnost</p> <p>[21] DODATNA OPREMA NA ZAHITJEV</p> <p>[22] Baterija, mod.</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izložnosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika. Koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] MAX. napájecí napětí a frekvence</p> <p>[3] JMENOVITĚ napájecí napětí a frekvence</p> <p>[4] Rychlost bez zatáží</p> <p>[5] Rychlost nože</p> <p>[6] Délka nože</p> <p>[7] Kapacita stříhání</p> <p>[8] Kód sekacího zařízení</p> <p>[9] Rozměry</p> <p>[10] Délka</p> <p>[11] Šířka</p> <p>[12] Výška</p> <p>[13] Hmotnost bez akumulátorové jednotky</p> <p>[14] Nabíječka akumulátorů</p> <p>[15] Naměřená úroveň akustického tlaku (podle EN 60745-1)</p> <p>[16] Nejistota měření</p> <p>[17] Naměřená úroveň akustického výkonu (podle EN 60745-1)</p> <p>[18] Zaručená úroveň akustického výkonu (podle 2001/14/ES)</p> <p>[19] Úroveň vibrací (podle EN 60745-1)</p> <p>[20] Nejistota měření</p> <p>[21] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[22] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání normalizované úroveň. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vhodných vyhodnocení vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedená bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: bítme vhodné použít mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačeno ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] MAKS. forsyningspænding og -frekvens</p> <p>[3] NOMINEL forsyningspænding og -frekvens</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Klingehastighed</p> <p>[6] Klingelængde</p> <p>[7] Klippekapacitet</p> <p>[8] Skæreanordningens værn.</p> <p>[9] Mål</p> <p>[10] Længde</p> <p>[11] Bredde</p> <p>[12] Højde</p> <p>[13] Batterienhedens vægt</p> <p>[14] Batterioplader</p> <p>[15] Målt lydtrykniveau (ifølge EN 60745-1)</p> <p>[16] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[17] Målt lydeffektniveau (ifølge EN 60745-1)</p> <p>[18] Garanteret lydeffektniveau (ifølge 2000/14/EF)</p> <p>[19] Vibrationsniveau (ifølge standard EN 60745-1)</p> <p>[20] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[21] TILBEHØR</p> <p>[22] Batterienhed, mod.</p> <p>a) BEMÆRK: Den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede atesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme MAX</p> <p>[3] Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme NOMINAL</p> <p>[4] Leerlaufdrehzahl</p> <p>[5] Messerdrehzahl</p> <p>[6] Messerlänge</p> <p>[7] Schneidkapazität</p> <p>[8] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[9] Abmessungen</p> <p>[10] Länge</p> <p>[11] Breite</p> <p>[12] Höhe</p> <p>[13] Gewicht ohne Batterieinheit</p> <p>[14] Batterieladegerät</p> <p>[15] Gemessener Schalldruckpegel (gemäß EN 60745-1)</p> <p>[16] Messungsgenauigkeit</p> <p>[17] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 60745-1)</p> <p>[18] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EG)</p> <p>[19] Vibrationspegel (gemäß EN 60745-1)</p> <p>[20] Messungsgenauigkeit</p> <p>[21] SONDERZUBEHÖR</p> <p>[22] Batterieinheit, Mod.</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabwertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας, ΜΕΓ.</p> <p>[3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p> <p>[5] Ταχύτητα λάμας</p> <p>[6] Μήκος λάμας</p> <p>[7] Ικανότητα κοπής</p> <p>[8] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[9] Διαστάσεις</p> <p>[10] Μήκος</p> <p>[11] Πλάτος</p> <p>[12] Ύψος</p> <p>[13] Βάρος χωρίς μπαταρία</p> <p>[14] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>[15] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης (κατά EN 60745-1)</p> <p>[16] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[17] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (κατά EN 60745-1)</p> <p>[18] Στάθμη εγγυωμένης ακουστικής ισχύος (κατά 2000/14/ΕΚ)</p> <p>[19] Επίπεδο κραδασμών (κατά EN 60745-1)</p> <p>[20] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[21] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ</p> <p>[22] Μπαταρία, μοντ.</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φοράστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] MAX voltage and frequency of power supply</p> <p>[3] NOMINAL voltage and frequency of power supply</p> <p>[4] Speed without load</p> <p>[5] Blade speed</p> <p>[6] Blade length</p> <p>[7] Cutting capacity</p> <p>[8] Cutting means code</p> <p>[9] Dimensions</p> <p>[10] Length</p> <p>[11] Width</p> <p>[12] Height</p> <p>[13] Weight without battery unit</p> <p>[14] Battery charger</p> <p>[15] Measured sound pressure level (according to EN 60745-1)</p> <p>[16] Measurement uncertainty</p> <p>[17] Measured sound power level (according to EN 60745-1)</p> <p>[18] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC)</p> <p>[19] Vibration level (according to EN 60745-1)</p> <p>[20] Measurement uncertainty</p> <p>[21] ATTACHMENTS ON REQUEST</p> <p>[22] Battery unit, model</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión y frecuencia de alimentación MÁX</p> <p>[3] Tensión y frecuencia de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad sin carga</p> <p>[5] Velocidad cuchilla</p> <p>[6] Longitud cuchilla</p> <p>[7] Capacidad de corte</p> <p>[8] Código dispositivo de corte</p> <p>[9] Dimensiones</p> <p>[10] Longitud</p> <p>[11] Ancho</p> <p>[12] Alto</p> <p>[13] Peso sin el grupo de la batería</p> <p>[14] Cargador de la batería</p> <p>[15] Nivel de presión acústica medido (conforme a la EN 60745-1)</p> <p>[16] Incertidumbre de medida</p> <p>[17] Nivel de potencia acústica medido (conforme a la EN 60745-1)</p> <p>[18] Nivel de potencia acústica garantizado (conforme a la 2000/14/EC)</p> <p>[19] Nivel de vibraciones (conforme a la EN 60745-1)</p> <p>[20] Incertidumbre de medida</p> <p>[21] ACCESORIOS POR ENCARGO</p> <p>[22] Grupo de la batería, mod.</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Pinge ja toitesagedus/ MAKS.</p> <p>[3] Pinge ja toitesagedus/ NOMINAALNE.</p> <p>[4] Kiirus ilma koormuseta</p> <p>[5] Tera kiirus</p> <p>[6] Tera pikkus</p> <p>[7] Lõikamisvõimsus</p> <p>[8] Lõikeeadme kood</p> <p>[9] Mõõtmed</p> <p>[10] Pikkus</p> <p>[11] Laius</p> <p>[12] Kõrgus</p> <p>[13] Kaal ilma akuta</p> <p>[14] Akulaadija</p> <p>[15] Mõõdetud helirõhu tase (vastavalt EN 60745-1)</p> <p>[16] Mõõtemääramatus</p> <p>[17] Mõõdetud helivõimsuse tase (vastavalt EN 60745-1)</p> <p>[18] Tagatud helivõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EK)</p> <p>[19] Vibratsioonitase (vastavalt EN 60745-1)</p> <p>[20] Mõõtemääramatus</p> <p>[21] LISASEADMED/TELLIMISEL</p> <p>[22] Aku, mud.</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testid käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni väärtust kasutatakse ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepeärast tuleb töö ajal kasutusse võtta ohutusmeetodid, millega töölajalt kaitsa: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[4] Nopeus kuormittamattomana</p> <p>[5] Terän nopeus</p> <p>[6] Terän pituus</p> <p>[7] Leikkuukapasiteetti</p> <p>[8] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[9] Koko</p> <p>[10] Pituus</p> <p>[11] Leveys</p> <p>[12] Korkeus</p> <p>[13] Paino ilman akkuyksikköä</p> <p>[14] Akkulaturu</p> <p>[15] Mitattu äänenpainteen taso (direktiivi EN 60745-1 mukaan)</p> <p>[16] Mittausepävarmuus</p> <p>[17] Mitattu äänitehotaso (direktiivi EN 60745-1 mukaan)</p> <p>[18] Taattu äänitehotaso (direktiivin 2000/14/EY mukaan)</p> <p>[19] Tärinäntaso (direktiivin EN 60745-1 mukaan)</p> <p>[20] Mittausepävarmuus</p> <p>[21] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET</p> <p>[22] Akkuyksikkö, malli</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään alituumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytävästä riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjää suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension et fréquence d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension et fréquence d'alimentation NOMINAL</p> <p>[4] Vitesses sans charge</p> <p>[5] Vitesses lame</p> <p>[6] Longueur lame</p> <p>[7] Capacité de coupe</p> <p>[8] Code organe de coupe</p> <p>[9] Dimensions</p> <p>[10] Longueur</p> <p>[11] Largeur</p> <p>[12] Hauteur</p> <p>[13] Poids sans le groupe batterie</p> <p>[14] Chargeur de batterie</p> <p>[15] Niveau de pression acoustique mesuré (en référence à la norme EN 60745-1)</p> <p>[16] Incertitude de mesure</p> <p>[17] Niveau de puissance acoustique mesuré (en référence à la norme EN 60745-1)</p> <p>[18] Niveau de puissance acoustique garanti (en référence à la norme 2000/14/EC)</p> <p>[19] Niveau de vibrations (en référence à la norme EN 60745-1)</p> <p>[20] Incertitude de mesure</p> <p>[21] EQUIPEMENTS SUR DEMANDE</p> <p>[22] Groupe de batteries, mod.</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: l'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon i frekvencija napajanja MAKS.</p> <p>[3] Napon i frekvencija napajanja NAZIVNI</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Brzina noža</p> <p>[6] Dužina noža</p> <p>[7] Kapacitet rezanja</p> <p>[8] Šifra noža</p> <p>[9] Dimenzije</p> <p>[10] Dužina</p> <p>[11] Širina</p> <p>[12] Visina</p> <p>[13] Težina bez sklopa baterije</p> <p>[14] Punjač baterija</p> <p>[15] Izmjereni razina zvučnog tlaka (na temelju EN 60745-1)</p> <p>[16] Mjerna nesigurnost</p> <p>[17] Izmjereni razina zvučne snage (na temelju EN 60745-1)</p> <p>[18] Zajamčena razina zvučne snage (na temelju 2000/14/EZ)</p> <p>[19] Razina vibracija (na temelju EN 60745-1)</p> <p>[20] Mjerna nesigurnost</p> <p>[21] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI</p> <p>[22] Sklop baterije, mod.</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probe metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno puzditi slijedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] MAX hálózati feszültség és frekvencia</p> <p>[3] NEVLEGES hálózati feszültség és frekvencia</p> <p>[4] Sebesség terhelés nélkül</p> <p>[5] Vágókés sebessége</p> <p>[6] Vágókés hosszúsága</p> <p>[7] Vágási kapacitás</p> <p>[8] Vágóegység kódszáma</p> <p>[9] Méretek</p> <p>[10] Hosszúság</p> <p>[11] Szélesség</p> <p>[12] Magasság</p> <p>[13] Súly az akkumulátor-egység nélkül</p> <p>[14] Akkumulátor-töltő</p> <p>[15] A mért hangnyomósszint (az EN 60745-1 szabvány szerint)</p> <p>[16] Mérési bizonytalanság</p> <p>[17] A mért zajteljesítmény szint (az EN 60745-1 szabvány szerint)</p> <p>[18] A garantált egyenértékű zajteljesítmény szint (a 2000/14/EK szabvány szerint)</p> <p>[19] Vibrációs szint (az EN 60745-1 szabvány szerint)</p> <p>[20] Mérési bizonytalanság</p> <p>[21] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK</p> <p>[22] Akkumulátor-egység, típus</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos tesztszámú mérőművel, ezért alkalmazható más szerzőkkel való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitéttség előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: A szerszám valós használata során keletkező rezgés elérhet a névleges összértékétől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] MAKSIMALI matinimo įtampa ir dažnis</p> <p>[3] NOMINALI matinimo įtampa ir dažnis</p> <p>[4] Greitis be aprokovs</p> <p>[5] Peilio greitis</p> <p>[6] Peilio ilgis</p> <p>[7] Pjovimo našumas</p> <p>[8] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[9] Išmatavimai</p> <p>[10] Ilgis</p> <p>[11] Plotis</p> <p>[12] Aukštis</p> <p>[13] Svoris be akumulatoriaus bloko</p> <p>[14] Akumulatoriaus įkroviklis</p> <p>[15] Išmatuotas garso slėgio lygis (pagal EN 60745-1)</p> <p>[16] Matavimo paklaida</p> <p>[17] Išmatuotas garso galios lygis (pagal EN 60745-1)</p> <p>[18] Garantuotas garso galios lygis (pagal 2000/14/EB)</p> <p>[19] Vibracijų lygis (pagal EN 60745-1)</p> <p>[20] Matavimo paklaida</p> <p>[21] ŪŽSAKONOMI PRIEDAI</p> <p>[22] Akumulatoriaus blokas, mod.</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikintis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų sklaidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbu trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKE DATI</p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums un frekvence</p> <p>[3] NOMINĀLI barošanas spriegums un frekvence</p> <p>[4] Ātrums bez slodzes</p> <p>[5] Asmens ātrums</p> <p>[6] Asmens garums</p> <p>[7] Griešanas veikspēja</p> <p>[8] Griežējierices kods</p> <p>[9] Izmēri</p> <p>[10] Garums</p> <p>[11] Platums</p> <p>[12] Augstums</p> <p>[13] Svārs bez akumulatora mezgla</p> <p>[14] Akumulatora lādētājs</p> <p>[15] Izmērītais skānas spiediena līmenis (saskaņā ar standartu EN 60745-1)</p> <p>[16] Mērījuma kļūda</p> <p>[17] Izmērītais skānas jaudas līmenis (saskaņā ar standartu EN 60745-1)</p> <p>[18] Garantētais skānas jaudas līmenis (saskaņā ar direktīvu 2000/14/EK)</p> <p>[19] Vibrācijas līmenis (saskaņā ar standartu EN 60745-1)</p> <p>[20] Mērījuma kļūda</p> <p>[21] PIEDĒRIĻI PĒC PASŪTĪJUMA</p> <p>[22] Akumulatora mezglis, mod.</p> <p>a) PIEZĪME: kopējais norādītais vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izņemot standartā pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējais vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējais norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot sākus operatora aizsardzības līdzekļus; izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ieročbīdzojiet mašīnas izmantošanas laiku un sātsiniet laiku, kurā akceleratora vadības svira atrodas nostpiestā stāvoklī.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Волтажа и вид напојување МАКС</p> <p>[3] Волтажа и вид напојување НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Брзина без полнењето</p> <p>[5] Брзина на сечивото</p> <p>[6] Должина на сечивото</p> <p>[7] Капацитет на сечење</p> <p>[8] Код на уредот за сечење</p> <p>[9] Димензии</p> <p>[10] Должина</p> <p>[11] Ширина</p> <p>[12] Висина</p> <p>[13] Тежина без батеријата</p> <p>[14] Полнач за батерија</p> <p>[15] Ниво на измерен акустичен притисок (согласно EN 60745-1)</p> <p>[16] Отстапување при мерење</p> <p>[17] Ниво на потенцијален акустичен притисок (согласно EN 60745-1)</p> <p>[18] Ниво на загарантиран акустичен притисок (согласно 2000/14/EC)</p> <p>[19] Ниво на вибрации (согласно EN 60745-1)</p> <p>[20] Отстапување при мерење</p> <p>[21] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР</p> <p>[22] Комплет со батерија, модел</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[3] Spanning en frequentie voeding NOMINAAL</p> <p>[4] Snelheid zonder belasting</p> <p>[5] Snelheid blad</p> <p>[6] Lengte blad</p> <p>[7] Sniijvermogen</p> <p>[8] Code snij-richting</p> <p>[9] Afmetingen</p> <p>[10] Lengte</p> <p>[11] Breedte</p> <p>[12] Hoogte</p> <p>[13] Gewicht zonder accugroep</p> <p>[14] Batterijlader</p> <p>[15] Gemeten niveau geluidsdruk (op basis van EN 60745-1)</p> <p>[16] Meetonzekerheid</p> <p>[17] Gemeten niveau geluidsvermogen (op basis van EN 60745-1)</p> <p>[18] Gearandeerd niveau geluidsvermogen (op basis van 200/14/EC)</p> <p>[19] Niveau trillingen (op basis van ISO 60745-1)</p> <p>[20] Meetonzekerheid</p> <p>[21] OP AAN/RAAG LEVERBARE ACCESSOIRES</p> <p>[22] Accugroep, mod.</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISCHE DATA</p> <p>[2] MAKS matespenning og -frekvens</p> <p>[3] NOMINELL matespenning og -frekvens</p> <p>[4] Hastighet uten last</p> <p>[5] Hastighet knivblad</p> <p>[6] Lengde knivblad</p> <p>[7] Kuttekapasitet</p> <p>[8] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[9] Mål</p> <p>[10] Lengde</p> <p>[11] Breddde</p> <p>[12] Høyde</p> <p>[13] Vekt uten batteri</p> <p>[14] Batterilader</p> <p>[15] Målt lydtrykknivå (basert på EN 60745-1)</p> <p>[16] Måleusikkerhet</p> <p>[17] Målt lydteffektivnivå (basert på EN 60745-1)</p> <p>[18] Garantert lydteffektivnivå (basert på 2000/14/EC)</p> <p>[19] Vibrasjonsnivå (basert på EN 60745-1)</p> <p>[20] Måleusikkerhet</p> <p>[21] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL</p> <p>[22] Batteri, modell</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemotode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: Avhengig av hvordan redskapet brukes, kan vibrasjonene ved en effektiv bruk av redskapet avvike fra oppgitt totalverdi. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANIE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Prędkość bez obciążenia</p> <p>[5] Prędkość ostrza</p> <p>[6] Długość ostrza</p> <p>[7] Wydajność cięcia</p> <p>[8] Kod agregatu tnącego</p> <p>[9] Wymiary</p> <p>[10] Długość</p> <p>[11] Szerokość</p> <p>[12] Wysokość</p> <p>[13] Waga bez zespołu akumulatora</p> <p>[14] Ładowność akumulatora</p> <p>[15] Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z normą ISO 60745-1)</p> <p>[16] Błąd pomiaru</p> <p>[17] Zmierzony poziom mocy akustycznej (zgodnie z normą ISO 60745-1)</p> <p>[18] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z normą 2000/14/WE)</p> <p>[19] Poziomą wibrację (zgodnie z normą ISO 60745-1)</p> <p>[20] Błąd pomiaru</p> <p>[21] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE</p> <p>[22] Zespół akumulatora, mod.</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão e frequência de alimentação MÁX</p> <p>[3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade sem carga</p> <p>[5] Velocidade da barra</p> <p>[6] Comprimento da barra</p> <p>[7] Capacidade de corte</p> <p>[8] Código dispositivo de corte</p> <p>[9] Dimensões</p> <p>[10] Comprimento</p> <p>[11] Largura</p> <p>[12] Altura</p> <p>[13] Peso sem grupo bateria</p> <p>[14] Carregador de bateria</p> <p>[15] Nivel de pressão acústica mensurado (com base na EN 60745-1)</p> <p>[16] Incerteza de medição</p> <p>[17] Nivel de potencia acústica mensurado (com base na EN 60745-1)</p> <p>[18] Nivel de potencia acústica mensurado (com base na EN 14-1)</p> <p>[19] Nivel de vibrações (com base na EN 60745-1)</p> <p>[20] Incerteza de medição</p> <p>[21] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[22] Grupo bateria, mod.</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiune și frecvență de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune și frecvență de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteză fără sarcină</p> <p>[5] Viteză lamei</p> <p>[6] Lungimea lamei</p> <p>[7] Capacitatea de tăiere</p> <p>[8] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[9] Dimensiuni</p> <p>[10] Lungime</p> <p>[11] Lățime</p> <p>[12] Înălțime</p> <p>[13] Greutate fără ansamblu baterie</p> <p>[14] Alimentator pentru baterie</p> <p>[15] Nivelul presiunii acustice măsurate (conform EN 60745-1)</p> <p>[16] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[17] Nivelul puterii acustice măsurate (conform EN 60745-1)</p> <p>[18] Nivelul presiunii acustice garantate (conform 2000/14/EC)</p> <p>[19] Nivelul de vibrații (conform EN 60745-1)</p> <p>[20] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[21] ACCESORIILE LA CERERE</p> <p>[22] Ansamblu baterie, mod.</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță: mențineți protejele operatorului, purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtați durata în care se tine apăsată maneta de comandă a accelerometrului.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение и частота питания МАНО.</p> <p>[3] Напряжение и частота питания НОМИНАЛЬНЫЕ</p> <p>[4] Скорость без нагрузки</p> <p>[5] Скорость ножа</p> <p>[6] Длина ножа</p> <p>[7] Производительность резки</p> <p>[8] Код режущего приспособления</p> <p>[9] Габариты</p> <p>[10] Длина</p> <p>[11] Ширина</p> <p>[12] Высота</p> <p>[13] Вес без батарейного блока</p> <p>[14] Зарядное устройство</p> <p>[15] Уровень измеренного звукового давления (на основании нормы EN 60745-1)</p> <p>[16] Погрешность измерения</p> <p>[17] Уровень измеренной звуковой мощности (на основании нормы EN 60745-1)</p> <p>[18] Гарантируемый уровень звуковой мощности (на основании директивы 2000/14/ЕС)</p> <p>[19] Уровень вибрации (на основании нормы EN 60745-1)</p> <p>[20] Погрешность измерения</p> <p>[21] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ</p> <p>[22] Батарейный блок, мод.</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режима эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дрроселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] MAX. napätie napájania a frekvencia</p> <p>[3] MENOVITÉ napätie napájania a frekvencia</p> <p>[4] Rychlost bez záťaže</p> <p>[5] Rychlost noža</p> <p>[6] Dĺžka noža</p> <p>[7] Kapacita strihania</p> <p>[8] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[9] Rozmery</p> <p>[10] Dĺžka</p> <p>[11] Šírka</p> <p>[12] Výška</p> <p>[13] Hmotnosť jednotky akumulátora</p> <p>[14] Nabíjacia akumulátora</p> <p>[15] Nameraný úroveň akustického tlaku (podľa EN 60745-1)</p> <p>[16] Nepresnosť merania</p> <p>[17] Nameraný úroveň akustického výkonu (podľa EN 60745-1)</p> <p>[18] Zaručený úroveň akustického výkonu (podľa 2000/14/ES)</p> <p>[19] Úroveň vibrácií (podľa EN 60745-1)</p> <p>[20] Nepresnosť merania</p> <p>[21] VOLITELNE PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[22] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môžu byť iné ako sú stanovené celkovo hodnota, a to v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost in frekvenca električnega napajanja - MAX</p> <p>[3] Napetost in frekvenca električnega napajanja - NAZIVNA</p> <p>[4] Hitrost brez obremenitve</p> <p>[5] Hitrost rezila</p> <p>[6] Dolžina rezila</p> <p>[7] Zmogljivost rezanja</p> <p>[8] Šifra rezalne naprave</p> <p>[9] Dimenzije</p> <p>[10] Dolžina</p> <p>[11] Širina</p> <p>[12] Višina</p> <p>[13] Teža brez sklopa baterije</p> <p>[14] Polnilnik baterije</p> <p>[15] Izmerjena raven zvočnega tlaka (na podlagi EN 60745-1)</p> <p>[16] Nezanemljivost meritve</p> <p>[17] Izmerjena raven zvočne moči (na podlagi EN 60745-1)</p> <p>[18] Zajamčena raven zvočne moči (na podlagi 2000/14/ES)</p> <p>[19] Nivo vibracij (na podlagi EN 60745-1)</p> <p>[20] DODATNA OPREMA PO NAROČILU</p> <p>[21] Sklop baterije, mod.</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležaniti naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte interval, med katerimi prisklate na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKS. napon i frekvencija napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon i frekvencija napajanja</p> <p>[4] Brzina bez tereta</p> <p>[5] Brzina sečiva</p> <p>[6] Dužina sečiva</p> <p>[7] Kapacitet rezanja</p> <p>[8] Šifra rezne glave</p> <p>[9] Dimenzije</p> <p>[10] Dužina</p> <p>[11] Širina</p> <p>[12] Visina</p> <p>[13] Težina bez baterije</p> <p>[14] Punjač baterije</p> <p>[15] Izmereni nivo zvučnog pritiska (na osnovu propisa 60745-1)</p> <p>[16] Merna nesigurnost</p> <p>[17] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu propisa 60745-1)</p> <p>[18] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu propisa 2000/14/EZ)</p> <p>[19] Nivo vibracija (na osnovu propisa EN 60745-1)</p> <p>[20] Merna nesigurnost</p> <p>[21] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI</p> <p>[22] Baterija, mod.</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poredjenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA DATA</p> <p>[2] MAX utspänning och strömförsörjningsfrekvens</p> <p>[3] NOMINELL utspänning och strömförsörjningsfrekvens</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Bladets hastighet</p> <p>[6] Bladets längd</p> <p>[7] Beskärningskapacitet</p> <p>[8] Skärenhetens kod</p> <p>[9] Dimensioner</p> <p>[10] Längd</p> <p>[11] Bredd</p> <p>[12] Höjd</p> <p>[13] Vikt utan batterienhet</p> <p>[14] Batteriladdare</p> <p>[15] Uppmått ljudtrycksnivå (enligt SS-EN 60745-1)</p> <p>[16] Tvivel med mått</p> <p>[17] Uppmått ljudeffektnivå (enligt SS-EN 60745-1)</p> <p>[18] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EG)</p> <p>[19] Vibrationsnivå (enligt SS-EN 60745-1)</p> <p>[20] Tvivel med mått</p> <p>[21] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING</p> <p>[22] Batterienhet, mod.</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagetis spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] MAKS besleme gerilimi ve frekansı</p> <p>[3] NOMINAL besleme gerilimi ve frekansı</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Bıçak hızı</p> <p>[6] Bıçak uzunluğu</p> <p>[7] Kesim kapasitesi</p> <p>[8] Kesim düzeni kodu</p> <p>[9] Ebatlar</p> <p>[10] Uzunluk</p> <p>[11] Genişlik</p> <p>[12] Yükseklik</p> <p>[13] Batarya grubu olmadan ağırlık</p> <p>[14] Batarya şarj cihazı</p> <p>[15] Ölçülen ses basıncı seviyesi (EN 60745-1 uyanınca)</p> <p>[16] Ölçüm belirsizliği</p> <p>[17] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 60745-1 uyanınca)</p> <p>[18] Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC uyanınca)</p> <p>[19] Titreşim seviyesi (ISO 60745-1 uyanınca)</p> <p>[20] Ölçüm belirsizliği</p> <p>[21] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR</p> <p>[22] Batarya grubu, mod.</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takimin etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takimin kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılıırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırladını ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlatın.</p>


**SPIS TREŚCI**

1. INFORMACJE OGÓLNE	1
2. NORMY BEZPIECZEŃSTWA	2
3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ	4
3.1 Opis maszyny i jej przeznaczenie.....	4
3.2 Oznakowanie bezpieczeństwa	5
3.3 Tabliczka znamionowa produktu.....	5
3.4 Podstawowe części	5
4. ROZPAKOWYWANIE.....	6
5. ELEMENTY STEROWANIA	6
5.1 Dźwignia sterowania ostrzem (urządzeniem tnącym)	6
5.2 Przycisk blokady sterowania ostrzem	6
5.3 Wyłącznik bezpieczeństwa	6
5.4 Dźwignia odblokowująca uchwytu tylnego	6
6. UŻYTKOWANIE MASZYNY	6
6.1 Czynności wstępne	6
6.2 Kontrole bezpieczeństwa	7
6.3 Uruchomienie	7
6.4 Praca.....	8
6.5 Zatrzymanie	8
6.6 Wskazówki po zakończeniu użytkowania	8
7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA	9
7.1 Informacje ogólne.....	9
7.2 Akumulator	9
7.3 Czyszczenie urządzenia	10
7.4 Czyszczenie i smarowanie urządzenia tnącego	10
7.5 Nakrętki i śruby mocujące	10
8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA	10
8.1 Konserwacja nadzwyczajna urządzenia tnącego	10
9. MAGAZYNOWANIE.....	11
9.1 Magazynowanie maszyny	11
9.2 Magazynowanie akumulatora.....	11
10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT	11
11. SERWIS I NAPRAWA	11
12. ZAKRES GWARANCJI	12
13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH	12
14. IDENTYFIKACJA USTEREK.....	13
15. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE	14
15.1 Akumulatory	14
15.2 Ładowarka akumulatora	14

1. INFORMACJE OGÓLNE**1.1 JAK POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

W tekście instrukcji, niektóre paragrafy zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania maszyny, są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

UWAGA lub **WAŻNE** *Dostarcza dokładniejszego omówienia lub dodatkowych elementów do podanych poprzednio wskazówek w celu uniknięcia uszkodzenia maszyny lub spowodowania strat.*

Symbol  wskazuje na zagrożenie. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować obrażenia ciała użytkownika lub osób trzecich i/lub spowodować szkody materialne.

.....
 • Paragrafy oznaczone kwadracikiem z
 • krawędzią z szarych kropek wskazują na
 • opcjonalne funkcje nie występujące we
 • wszystkich modelach opisanych w niniejszej
 • instrukcji. Należy sprawdzić, czy dana
 • opcja obecna jest w zakupionym modelu.

Wszystkie określenia "przedni", "tylny", "prawy" i "lewy" rozumie się w odniesieniu do pozycji roboczej operatora obsługującego maszynę.

1.2 ODNOŚNIKI**1.2.1 Rysunki**


Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane: 1, 2, 3, itd. Elementy przedstawione na rysunkach zostały oznaczone literami A, B, C, itd. Oznaczenie elementu C na rysunku 2 to: "Patrz rys. 2.C" lub po prostu "(rys. 2.C)". Ilustracje mają charakter poglądowy. Części składowe Państwa maszyny mogą nieco różnić się od elementów przedstawionych na rysunkach.

1.2.2 Tytuły

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i paragrafy. Tytuł paragrafu "2.1 Instruktaż" to podtytuł "2. Zasady bezpieczeństwa". Odniesienia do tytułów lub paragrafów są oznaczone skrótami rozdz. lub par. i opatrzone odpowiednim numerem. Przykład: "rozdz. 2" lub "par. 2.1".

2. NORMY BEZPIECZEŃSTWA

2.1 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

 **Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazań i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.**

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie "urządzenie elektryczne" cytowane w ostrzeżeniach odnosi się do Państwa urządzenia zasilanego akumulatorem (bez kabla).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Utrzymywać w czystości miejsce pracy.** Powierzchnie brudne i nieuporządkowane sprzyjają wypadkom.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w środowiskach zagrożonych wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.
- Przeprowadzać prace z użyciem narzędzi elektrycznych z dala od dzieci i osób postronnych.** Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad tymi narzędziami.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Unikać kontaktu ciała z masą lub uziemieniem powierzchni jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem elektrycznym zwiększa się, gdy ciało styka się z masą lub uziemieniem.
- Nie wystawiać urządzeń elektrycznych na działanie deszczu i nie pozostawiać ich w mokrych pomieszczeniach.** Woda, która przedostaje się do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- Należy zachować ostrożność i zdrowy rozsądek podczas wykonywania czynności z użyciem urządzenia elektrycznego. Nie używać urządzeń elektrycznych, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas użytkowania urządzenia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Stosować odzież ochronną. Zakładać zawsze okulary ochronne.** Stosowanie sprzętu ochronnego takiego jak maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kaski ochronne lub ochronniki słuchu zmniejsza ryzyko spowodowania obrażeń ciała.
- Unikać przypadkowego uruchamiania narzędzia. Przed włożeniem akumulatora, chwytniem i przemieszczeniem urządzenia elektrycznego, należy upewnić się, że jest ono wyłączone.** Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem umieszczonym na wyłączniku lub umieszczanie akumulatora z wyłącznikiem ustawionym w pozycji "ON" sprzyja powstawaniu wypadków.
- Przed uruchomieniem urządzenia elektrycznego należy zdjąć wszystkie klucze i narzędzia regulujące.** Klucz lub narzędzie regulujące, które pozostają w kontakcie z częścią wirującą mogą stworzyć ryzyko obrażeń ciała.
- Zachować równowagę. Utrzymywać zawsze odpowiednią postawę i zachować równowagę ciała.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad pracą urządzenia elektrycznego w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Stosować odpowiednią odzież. Nie zakładać obszernych ubrań oraz biżuterii. Trzymać włosy, części ubrania i rękawice w odpowiedniej odległości od ruchomych części urządzenia.** Obszerne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaplątać się w ruchome części urządzenia.
- Jeśli obecne są przyrządy do podłączenia do urządzeń wchłaniających i gromadzących kurz, należy upewnić się, że są one odpowiednio podłączone i właściwie stosowane.** Korzystanie z tego typu urządzeń może ograniczyć ryzyko związane z obecnością kurzu.

4) Użytkowanie i zabezpieczenie urządzenia elektrycznego.

- a) **Nie przeciążać urządzenia elektrycznego. Użytkować urządzenia elektryczne w sposób odpowiedni do wykonywanej pracy.** Odpowiednie urządzenie elektryczne wykona pracę lepiej, w sposób bardziej bezpieczny i z prędkością, do której zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać urządzenia elektrycznego, jeżeli wyłącznik nie jest w stanie go normalnie włączyć lub wyłączyć.** Urządzenie elektryczne, które nie może być włączone za pomocą wyłącznika jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Wyjąć akumulator z gniazda przed wykonaniem jakichkolwiek czynności regulacyjnych, wymianą akcesoriów lub przed odłożeniem elektronarzędzia.** Powyższe środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia urządzenia elektrycznego.
- d) **Przechowywać nieużytkowane urządzenia elektryczne z dala od dzieci i nie pozwalać na ich użytkowanie przez osoby, które nie zapoznały się z nimi i z instrukcją ich obsługi.** Urządzenia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) **Dbać o prawidłową konserwację urządzeń elektrycznych. Sprawdzać czy części ruchome są ustawione liniowo i posiadają swobodę ruchu, czy nie ma pękniętych części lub czy nie zaistniały inne warunki, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia elektrycznego. W przypadku uszkodzeń, urządzenie elektryczne musi być naprawione przed powtórny jego użyciem.** Wiele wypadków jest spowodowanych niedostateczną konserwacją.
- f) **Przechowywać elementy tnące odpowiednio naostrzone i wolne od brudu i zanieczyszczeń.** Odpowiednia konserwacja elementów tnących i ostrzenie krawędzi tnących sprawia, że są one mniej podatne na zacięcia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Korzystać z urządzenia elektrycznego i akcesoriów zgodnie z zaleceniami, z uwzględnieniem warunków pracy i rodzaju pracy do wykonania.** Użycie urządzenia elektrycznego w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) **Wykorzystanie i środki ostrożności dotyczące stosowania narzędzi akumulatorowych**
- a) **Ładować wyłącznie za pomocą ładowarki wskazanej przez producenta.** Ładowarka odpowiednia do konkretnego typu zespołu akumulatorowego może stwarzać ryzyko pożaru, gdy używana jest do ładowania innych zespołów akumulatorowych.
- b) **Stosować narzędzia elektryczne wyłącznie z odpowiednio przystosowanymi do nich zespołami akumulatorowymi.** Stosowanie jakiegokolwiek innego zespołu akumulatorowego może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.
- c) **Kiedy zespół akumulatorowy nie jest użytkowany, należy trzymać go z dala od innych przedmiotów metalowych, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogą spowodować połączenie dwóch zacisków.** Wywoływanie zwarcia na zaciskach akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Jeśli akumulator jest w złym stanie technicznym, może powstać wyciek: unikać wszelkiego kontaktu z nim. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu skóry z płynem akumulatorowym, niezwłocznie spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną.** Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- 6) **Pomoc techniczna**
- a) **Urządzenie elektryczne powinno być naprawiane przez wykwalifikowany personel przy wykorzystaniu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** Umożliwia to zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia elektrycznego.

2.2 SZCZEGÓLNE PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA NOŻYC DO ŻYWOPEŁUTU

- **Podczas wykonywania prac maszyną, powinna ona być zawsze trzymana mocno obydwo rękami.** Stosowanie tylko jednej ręki może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem i doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- **Trzymać wszystkie części ciała z dala od ostrza tnącego. Nie usuwać z ostrza ściętych resztek oraz trzymać nieruchomo materiału do przycięcia, gdy ostrze pracuje.** Podczas usuwania ściętego materiału, należy upewnić się, że przełącznik jest

w pozycji zablokowanej. Chwila nieuwagi podczas pracy z nożycami do żywopłotu może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- **Przenosić nożyce do żywopłotu, trzymając za uchwyt z unieruchomionym ostrzem. Zawsze mocować osłonę urządzenia tnącego podczas transportu i gdy urządzenie jest odkładane na miejsce.** Prawidłowe obchodzenie się z nożycami do żywopłotu zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych pracą ostrza.
- **Chwytać urządzenie elektryczne tylko w miejscach izolowanych przez uchwyt, ponieważ ostrze mogłoby się zetknąć z ukrytymi przewodami.** Kontakt ostrza z kablem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części narzędzia znajdują się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia operatora prądem elektrycznym.

2.3 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska odgrywa ważną i priorytetową rolę podczas użytkowania urządzenia. Powinno się ono odbywać w trosce o dobro społeczeństwa i środowiska, w którym żyjemy.

- Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia. Użytkować urządzenie tylko w stosownych godzinach (nigdy wcześniej rano albo w nocy, gdy hałas mógłby przeszkadzać innym osobom).
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie w celu ponownego ich wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na

składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, należy zwrócić się do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do Państwa sprzedawcy.



Pod koniec okresu użytkowania, w trosce o środowisko naturalne, dokonać utylizacji akumulatora. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla osób i otoczenia. Akumulator powinien być poddany utylizacji w wyspecjalizowanym punkcie, który zajmuje się recyklingiem akumulatorów litowo-jonowych.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań możliwy jest recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu chroni środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

3.1 OPIS MASZyny I JEJ PRZEZNACZENIE

Niniejsza maszyna jest narzędziem ogrodniczym o nazwie przenośne akumulatorowe nożyce do żywopłotu.

Główną częścią maszyny jest silnik, który uruchamia urządzenie tnące.

Operator może dokonywać pracy i posługiwać się głównymi elementami sterującymi, utrzymując się zawsze w bezpiecznej odległości od urządzenia tnącego.

3.1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna została zaprojektowana i stworzona do:

- cięcia i wyrównywania krzewów oraz żywopłotów składających się z gałązek o małych rozmiarach;
- użytku tylko przez jednego operatora.

3.1.2 Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegokolwiek inne zastosowanie, odbiegające od powyżej opisanego, może okazać

się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia. Niewłaściwe użycie urządzenia stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- koszenie trawy, w szczególności w pobliżu krawężników;
- rozdrabnianie materiałów do kompostowania;
- przycinanie drzew i krzewów;
- używanie urządzenia z ostrzem tnącym powyżej linii ramion operatora;
- używanie urządzenia do cięcia materiałów pochodzenia nie roślinnego;
- korzystanie z urządzeń tnących innych niż te wymienione w tabeli "Dane techniczne". Ryzyko poważnego uszkodzenia ciała i zranienia;
- jednoczesne użytkowanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę.

WAŻNE *Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika wszelkimi zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub obrażeń ciała własnych lub wobec osób trzecich.*

3.1.3 Typologia użytkowników

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów. Niniejsze urządzenie przeznaczone jest "do użytku hobbystycznego".

3.2 OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Na urządzeniu pojawiają się różne symbole (rys. 2). Ich zadaniem jest przypomnienie użytkownikowi o konieczności zachowania ostrożności i uwagi podczas korzystania z maszyny.

Znaczenie symboli:



OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE!

W przypadku nieprawidłowego użytkowania maszyna może być zagrożeniem dla samego siebie i dla innych.



OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi.



Stosować środki ochrony słuchu, okulary ochronne.



Nosić grube rękawice antypoślizgowe.



Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu (lub wilgoci).



Ryzyko skaleczeń! Nie zbliżać dłoni, ani stóp do ostrzy.

WAŻNE *Uszkodzone lub nieczytelne etykiety należy wymienić. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.*

3.3 TABLICZKA ZNAMIONOWA PRODUKTU

Tabliczka znamionowa zawiera następujące dane (rys. 1):

1. Poziom mocy akustycznej
2. Znak zgodności
3. Rok produkcji
4. Typ urządzenia
5. Numer fabryczny
6. Nazwa i adres producenta
7. Kod wyrobu

Zapisać dane identyfikacyjne maszyny w odpowiednich polach na etykiecie zamieszczonej z tyłu okładki.

WAŻNE *Używać danych identyfikacyjnych zamieszczonych na etykiecie w przypadku kontaktowania się z autoryzowanym serwisem.*

WAŻNE *Przykładowa Deklaracja Zgodności znajduje się na ostatnich stronach instrukcji.*

3.4 PODSTAWOWE CZĘŚCI

Urządzenie składa się z następujących elementów, które spełniają następujące funkcje (rys.1):

- A. **Silnik:** wprawia w ruch urządzenie tnące.
- B. **Ostrze (urządzenie tnące):** jest to element przeznaczony do cięcia roślinności.

- C. **Uchwyt przedni:** umożliwia manipulację urządzeniem i posiada wyłącznik bezpieczeństwa.
- D. **Tylny uchwyt:** umożliwia manipulację urządzeniem i zlokalizowane są na nim główne przyciski sterujące.
- E. **Ostona ostrza** (do transportu i obsługi urządzenia): chroni przed przypadkowym kontaktem z urządzeniem tnącym, które może powodować poważne obrażenia.
- F. **Akumulator** (jeśli nie jest dołączony do urządzenia, patrz rozdział 15 "akcesoria na zamówienie"), urządzenie, które dostarcza energię elektryczną do narzędzia; jego cechy i przepisy dotyczące stosowania są opisane w osobnej instrukcji.
- G. **Ładowarka** (jeśli nie jest dołączona do urządzenia, patrz rozdział 15 "akcesoria na zamówienie"), urządzenie, które służy do ładowania akumulatora; jego cechy i przepisy dotyczące stosowania są opisane w osobnej instrukcji.

4. ROZPAKOWYWANIE

WAŻNE Zasady bezpieczeństwa pracy opisane zostały w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

⚠ Rozpakowania urządzenia należy dokonywać na płaskiej i stabilnej powierzchni powierzchni, w miejscu umożliwiającym przemieszczanie maszyny i opakowań, używając zawsze odpowiednich narzędzi.

1. Otworzyć opakowanie zachowując ostrożność, by nie zgubić znajdujących się w nim elementów.
2. Zapoznać się z dokumentacją znajdującą się w opakowaniu, np. z niniejszymi instrukcjami.
3. Wyjąć urządzenie z opakowania.
4. Usunąć karton i inne elementy opakowania zgodnie z obowiązującymi przepisami.

5. ELEMENTY STEROWANIA

5.1 DŹWIGNIA STEROWANIA OSTRZEM (URZĄDZENIEM TNĄCYM)

Dźwignia sterowania ostrzem (rys. 3.A) umożliwia włączenie ostrza.

Uruchomienie urządzenia tnącego (rys. 1.B) jest możliwe jedynie, jeśli w tym samym czasie naciśnięta zostanie dźwignia sterowania ostrzem (rys. 3.A), przycisk blokady sterowania ostrzem (rys. 3.A) i wyłącznik bezpieczeństwa (rys. 3.C).

Urządzenie tnące zatrzymuje się automatycznie po zwolnieniu dźwigni.

5.2 PRZYCISK BLOKADY STEROWANIA OSTRZEM

Przycisk blokady sterowania ostrzem (rys. 3.B) umożliwia włączenie dźwigni sterowania ostrzem (rys. 3.A).

5.3 WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA

Wyłącznik bezpieczeństwa umieszczony na uchwycie przednim (rys. 3.C) zapewnia dodatkowe bezpieczeństwo, powinien być wciśnięty wraz z dźwignią sterowania ostrzem, aby uruchomić urządzenie tnące.

Urządzenie tnące zatrzymuje się automatycznie po zwolnieniu wyłącznika bezpieczeństwa.

5.4 DŹWIGNIA ODBLOKOWUJĄCA UCHWYTU TYLNEGO

Dźwignia odblokowująca (rys. 3.D) umożliwia regulację ustawienia uchwytu tylnego (rys. 1.D) w 3 różnych pozycjach w stosunku do urządzenia tnącego, co pozwala operatorowi przyjąć jak najwygodniejszej pozycji podczas przycinania żywopłotu.

⚠ Regulacja uchwytu musi być przeprowadzana przy wyłączonym silniku. Nigdy nie trzymać palca na wyłączniku bezpieczeństwa, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu się urządzenia.

6. UŻYTKOWANIE MASZyny

WAŻNE Zasady bezpieczeństwa pracy opisane zostały w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

6.1 CZYNNOSCI WSTĘPNE

Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać pewnych kontroli i czynności, niezbędnych do zapewnienia bezpiecznych warunków pracy jak i również jak najwyższej wydajności.

Umieść urządzenie w pozycji poziomej i odpowiednio umieścić na powierzchni.

6.1.1 Kontrola akumulatora

- Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania:
 - sprawdzić stan naładowania akumulatora, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi akumulatora.

6.1.2 Regulacja uchwytu

⚠ Wykonać operację przy wyłączonym silniku.

1. Pociągnąć dźwignię zwalnającą uchwyt tylny (rys. 4.A);
2. rozpocząć obracanie uchwytu tylnego (rys. 4.B);
3. zwolnić dźwignię startową;
4. obrócić uchwyt, aż do ustawienia się go w żądanej pozycji.

WAŻNE *Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny upewnij się, że dźwignia odblokowująca powróciła całkowicie do pozycji zablokowania i że uchwyt tylny jest stabilny.*

⚠ Podczas pracy uchwyt tylny powinien być zawsze w pozycji pionowej, niezależnie od pozycji przyjętej przez urządzenie tnące.

6.2 KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

Ponadto, należy przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa i sprawdzić, czy wyniki odpowiadają danym z tabel.

⚠ Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zawsze przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa.

6.2.1 Kontrola ogólna

Część	Wynik
Uchwyt (rys. 1.C rys. 1.D) i osłony	Czyste, suche, właściwie i prawidłowo podłączone do urządzenia
Śruby na urządzeniu i na ostrzu	Dobrze dokręcone (nie poluzowane)
Drugi przepływ powietrza chłodzącego	Drożne

Ostrze (rys. 1.B)	Naostrzone, bez oznak uszkodzenia lub zużycia
Oslony	W stanie nienaruszonym, bez uszkodzeń
Akumulator (rys. 1.F)	Brak uszkodzeń opakowania, bez wycieków płynu
Urządzenie	Brak śladów uszkodzeń lub zużycia
Dźwignia sterowania ostrzem (rys. 3.A), przycisk blokady sterowania ostrzem (rys. 3.B) i wyłącznik bezpieczeństwa (rys. 3.C)	Powinny mieć swobodny i niewymuszony zakres ruchu
Włączanie testowe	Brak nietypowych wibracji lub dźwięków

6.2.2 Test funkcjonowania maszyny

Działanie	Wynik
Włączyć urządzenie (par. 6.3);	1. Ostrze powinno zacząć poruszać się
1. włączyć jednocześnie dźwignię sterowania ostrzem (rys. 5.A), przycisk blokady sterowania ostrzem (rys. 5.B) i wyłącznik bezpieczeństwa (rys. 5.C);	
2. zwolnić dźwignię sterowania ostrzem (rys. 5.A) lub wyłącznik bezpieczeństwa (rys. 5.C)	2. Przyciski kontrolne powinny szybko i automatycznie powrócić do pozycji wyjściowej, a ostrze powinno zatrzymać się.

⚠ Jeśli którykolwiek wynik różni się od danych wskazanych w poniższych tabelach, nie należy użytkować urządzenia! Zanieść maszynę do centrum serwisowego w celu dokonania przeglądu i naprawy.

6.3 URUCHOMIENIE

1. Zdjąć osłonę ostrza (rys. 1.E) (jeśli jest nałożona);
2. upewnić się, że ostrze nie dotyka podłoża lub innych przedmiotów;
3. umieścić prawidłowo akumulator w jego gnieździe (par. 7.2.3);
4. włączyć jednocześnie dźwignię sterowania ostrzem (rys. 5.A), przycisk blokady sterowania ostrzem (rys. 5.B) i wyłącznik bezpieczeństwa (rys. 5.C).

6.4 PRACA

W celu rozpoczęcia pracy, należy postępować w następujący sposób:

- trzymać zawsze urządzenie oburącz z ostrzem tnącym poniżej linii ramion;

⚠ Nie usuwać z ostrza ściętych resztek oraz trzymać nieruchomo materiał do przycięcia, gdy ostrze pracuje. Przed usunięciem ściętego materiału, upewnić się, że maszyna jest wyłączona.

UWAGA Podczas użytkowania akumulator jest zabezpieczony przed całkowitym rozładowaniem za pomocą urządzenia zabezpieczającego, które wyłącza maszynę i blokuje jej działanie.

6.4.1 Techniki pracy

Zawsze wskazane jest najpierw ścinanie pionowe dwóch brzegów żywopłotu, a następnie części górnych.

UWAGA Wydajność akumulatora (czyli powierzchnia, jaką można przyciąć przed ponownym ładowaniem) zależy w głównej mierze od czynników opisanych w (par. 7.2.1).

6.4.1.a Cięcie pionowe

Cięcie powinno być przeprowadzone ruchem półkolistym, od dołu do góry, trzymając ostrze możliwie jak najdalej od ciała (rys. 6).

6.4.1.b Cięcie poziome

Najlepsze rezultaty osiąga się przy ostrzu delikatnie przechylonym (5° - 10°) w kierunku cięcia, wykonując regularne, powolne, półkoliste ruchy, szczególnie w przypadku bardzo gęstych żywopłotów. (rys. 7).

6.4.2 Wskazówki dotyczące użytkowania

Jeśli podczas korzystania z urządzenia, ostrza zablokują się lub zahaczają się o nie gałęzie żywopłotu:

1. natychmiast zatrzymać urządzenie (par. 6.5);
2. odczekać do całkowitego zatrzymania się urządzenia tnącego;
3. wyjąć akumulator (par. 7.2.2);
4. wyjąć zablokowany materiał.

6.4.3 Smarowanie ostrzy podczas pracy urządzenia

Jeżeli urządzenie tnące nagrzej się zbytwno podczas pracy, należy nasmarować wewnętrzne powierzchnie ostrzy (par. 7.4);

⚠ Czynność ta powinna być przeprowadzona przy wyłączonym urządzeniu i z usuniętym akumulatorem (par. 7.2.2).

6.5 ZATRZYMANIE

W celu zatrzymania urządzenia:

- zwolnić dźwignię sterowania ostrzem (rys. 5.A) lub wyłącznik bezpieczeństwa (rys. 5.C);

⚠ Po wyłączeniu urządzenia, należy odczekać kilka sekund zanim urządzenie tnące się zatrzyma się.

Zawsze zatrzymać maszynę:

- podczas przemieszczania się pomiędzy strefami pracy.

⚠ Podczas przenoszenia urządzenia, nigdy nie trzymać palca na przycisku bezpieczeństwa, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu się urządzenia.

6.6 WSKAZÓWKI PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

- Wyjąć akumulator z obudowy i naładować go (par. 7.2.2).
- Po unieruchomieniu ostrza, nałożyć osłonę ostrza.
- Przed umieszczeniem urządzenia w jakimkolwiek pomieszczeniu, należy odczekać, aż silnik ostygnie.
- Dokonać czyszczenia (par. 7.3).
- Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

WAŻNE Należy zawsze wyjąć akumulator (par. 7.2.2) zamontować osłonę ostrza za każdym razem przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru lub nieużytkowanego.

7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

7.1 INFORMACJE OGÓLNE

WAŻNE Zasady bezpieczeństwa pracy opisane zostały w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

⚠ Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej, należy:

- **zatrzymać urządzenie;**
 - **wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par. 7.2.2);**
 - **przy unieruchomionym ostrzu, a następnie zamontować osłonę ostrza (za wyjątkiem przypadków interwencji bezpośrednio na ostrzu);**
 - **przed umieszczeniem urządzenia w jakiegokolwiek pomieszczeniu należy odczekać aż silnik ostygnie;**
 - **nosić odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne;**
 - **przeczytać instrukcję obsługi.**
- Częstotliwość i rodzaje czynności konserwacyjnych są przedstawione w „Tabeli konserwacji” (patrz rozdz. 13). Niniejsza tabela została opracowana w celu ułatwienia czynności zmierzających do utrzymania wydajności maszyny i zapewnienia warunków bezpiecznego eksploataowania. Są w niej podane najważniejsze czynności oraz częstotliwość ich wykonywania. Wykonać odpowiednie czynności konserwacyjne, przestrzegając terminu przeglądu.
- Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów może mieć negatywny wpływ na działanie i bezpieczeństwo maszyny. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia lub obrażenia ciała spowodowane przez tego typu produkty.
- Oryginalne części zamienne dostarczane są przez warsztaty serwisowe i autoryzowanych dealerów.

WAŻNE Wszystkie czynności konserwacyjne i regulacyjne maszyny nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym centrum serwisowym.

7.2 AKUMULATOR

7.2.1 Wydajność akumulatora

Wydajność akumulatora (czyli powierzchnia, jaką można przyciąć przed ponownym jego naładowaniem) zależy w głównej mierze od:

- a. czynników środowiskowych, które powodują zwiększenie zapotrzebowania na energię:
 - przycinania / wyrównywania bardzo gęstych lub wilgotnych żywopłotów;
 - przycinania / wyrównywania krzewów o zbyt grubych gałęziach;
- b. zachowań operatora, który powinien unikać:
 - częstego włączania i wyłączania maszyny podczas pracy;
 - stosowania nieprawidłowej techniki cięcia w stosunku do rodzaju pracy do wykonania (par. 6.4.1);
 - prędkości cięcia niedostosowanej do rodzaju żywopłotu do przycięcia.

W celu dokonania optymalizacji wydajności akumulatora zaleca się:

- cięcie żywopłotu, gdy jest on suchy;
- ustawienie prędkości cięcia; dostosowanej do rodzaju krzewów;
- użycie najbardziej odpowiedniej techniki w stosunku do typu czynności.

W przypadku użycia maszyny w sesjach roboczych dłuższych od dozwolonych dla standardowego akumulatora, możliwe jest:

- dokonanie zakupu drugiego standardowego akumulatora w celu natychmiastowej wymiany rozładowanego akumulatora, bez przerywania ciągłości pracy;
- dokonanie zakupu akumulatora o zwiększonej wydajności w stosunku do standardowego akumulatora (par. 15.1).

7.2.2 Wyjęcie i ponowne ładowanie akumulatora

1. Nacisnąć języczek blokujący znajdujący się w komorze akumulatora (rys. 8.A) i wyjąć go z gniazda (rys. 8.B);
2. włożyć akumulator (rys. 9.A) do obudowy ładowarki (rys. 9.B);
3. podłączyć ładowarkę (rys. 9.B) do gniazda wtykowego o napięciu odpowiadającym temu, które jest wskazane na tabliczce znamionowej;
4. dokonać zawsze pełnego ładowania akumulatora, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi akumulatora/ładowarki.

UWAGA Akumulator jest wyposażony w zabezpieczenie uniemożliwiające ponowne ładowanie, jeśli temperatura otoczenia nie mieści się w przedziale pomiędzy 0 i +45 °C.

UWAGA Akumulator może być ponownie naładowany w każdej chwili, również częściowo, bez ryzyka jego uszkodzenia.

7.2.3 Ponowny montaż akumulatora w urządzeniu

Po zakończeniu ponownego ładowania:

1. Wyjąć akumulator (rys. 10.A) z gniazda w ładowarce, (unikając, po kompletnym jego naładowaniu, zbyt długiego pozostawiania w ładowarce);
2. odłączyć ładowarkę (rys. 10.B) z sieci;
3. włożyć akumulator (rys. 11.A) do gniazda w ładowarce, dociskając go, aż do usłyszenia "kliknięcia" i zaskoczenia go na swoim miejscu w celu zapewnienia przepływu prądu.


7.3 CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

W celu ograniczenia ryzyka pożaru, przechowywać urządzenie, a w szczególności silnik bez pozostałości liści, gałęzi lub nadmiaru smaru.

- Czyścić urządzenie po każdym użyciu przy użyciu czystej, wilgotnej szmatki nasączonej łagodnym detergentem.
- Usunąć wszelkie ślady wilgoci za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Wilgoć może spowodować ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzywa sztucznego lub uchwytów.
- Nie stosować strumieni wody oraz unikać moczenia silnika i komponentów elektrycznych.
- Aby nie dopuścić do przegrzania i uszkodzenia silnika lub akumulatora, należy zawsze upewnić się, że chłodzące kratki wlotu powietrza są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

7.4 CZYSZCZENIE I SMAROWANIE URZĄDZENIA TNĄCEGO

Po każdej sesji roboczej, należy oczyścić i nasmarować ostrza, w celu zwiększenia wydajności i żywotności urządzenia:

 **Nie dotykać urządzenia tnącego przed wyjęciem akumulatora i przed całkowitym zatrzymaniem się ostrza tnącego.**


- Umieść urządzenie w pozycji poziomej i odpowiednio umieścić na powierzchni.
- Wyczyść ostrza suchą ściereczką oraz użyć szczołki w przypadku trwałych zabrudzeń.
- Smarować ostrza przez nałożenie cienkiej warstwy odpowiednio dobranego oleju, najlepiej nie zanieczyszczającego środowiska, na górną krawędź ostrza.

7.5 NAKRĘTKI I ŚRUBY MOCUJĄCE

- Śruby i nakrętki powinny być dobrze dokręcone, aby mieć pewność, że urządzenie znajduje się zawsze w stanie gotowym do bezpiecznej eksploatacji.
- Systematycznie sprawdzać, czy uchwyty są dobrze zamocowane.


8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

8.1 KONSERWACJA NADZWYCZAJNA URZĄDZENIA TNĄCEGO

 **Nie dotykać urządzenia tnącego przed wyjęciem akumulatora i przed całkowitym zatrzymaniem się ostrza tnącego.**

Jeśli używane są zgodnie z instrukcją, ostrza nie wymagają konserwacji ani interwencji ostrzenia.


8.1.1 Kontrola

 **Sprawdzać okresowo czy ostrza nie są zgięte, uszkodzone lub zużyte oraz czy śruby są odpowiednio dokręcone.**

Nie jest konieczna jakakolwiek regulacja odległości pomiędzy ostrzami, ponieważ luz jest ustawiony fabrycznie.

8.1.2 Ostrzenie

Ostrzenie ostrzy tnących konieczne jest kiedy wydajność cięcia zmniejsza się, a gałęzie często zaplątują się w ostrza.

 **Z racji bezpieczeństwa, ostrzenie powinno być wykonane w wyspecjalizowanym centrum serwisowym, które posiada niezbędne kompetencje i jest wyposażone w odpowiedni sprzęt do wykonania tego typu operacji bez stwarzania ryzyka uszkodzenia ostrza tnącego i spowodowania, że będzie ono niebezpieczne podczas użytkowania.**

⚠ Ostrze z zużytymi krawędziami tnącymi nigdy nie powinno być ponownie ostrzone, lecz wymienione na nowe.

8.1.3 Wymiana

⚠ Ostrze nie może nigdy być naprawiane; należy natychmiast wymienić je jak tylko zostaną zauważone początki pęknięcia lub, gdy zostanie przekroczona granica ostrzenia. Ze względów bezpieczeństwa, wymiana powinna być wykonana w wyspecjalizowanym centrum serwisowym.

W urządzeniu tym konieczne jest użycie ostrzy posiadających kod wskazany w tabeli Danych Technicznych.

Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, wyżej wymienione ostrza mogą być zastępowane z czasem przez inne, o analogicznych cechach zamienności i tym samym bezpieczeństwie funkcjonowania.

9. MAGAZYNOWANIE

WAŻNE Zasady bezpieczeństwa podczas czynności magazynowania opisane są w par. 2.4. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

9.1 MAGAZYNOWANIE MASZyny

W razie konieczności magazynowania urządzenia:

1. wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par. 7.2.2);
2. po unieruchomieniu ostrza, nałożyć osłonę ostrza;
3. Przed umieszczeniem urządzenia w jakimkolwiek pomieszczeniu, należy odczekać, aż silnik ostygnie.
4. Dokonać czyszczenia (par. 7.3).
5. Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
6. Przechowywanie maszyny:
 - w suchym środowisku;
 - zabezpieczonej przed wpływami atmosferycznymi;
 - w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Należy upewnić się, że usunięte zostały klucze lub narzędzia używane do konserwacji.

9.2 MAGAZYNOWANIE AKUMULATORA

Akumulator należy przechowywać w cieniu, w chłodnym i suchym miejscu.

UWAGA W przypadku długotrwałej bezczynności, w celu przedłużenia jego żywotności, należy ładować akumulator raz na dwa miesiące.

10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

Za każdym razem, gdy konieczne jest przesunięcie lub przeniesienie urządzenia, należy:

- zatrzymać urządzenie (par. 6.5);
- wyjąć akumulator z gniazda i naładować go (par. 7.2.2);
- po unieruchomieniu ostrza, nałożyć osłonę ostrza;
- założyć grube rękawice robocze;
- chwytać urządzenie jedynie za uchwyty i kierować urządzenie tnące w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu ostrza.

Podczas transportu urządzenia na pojeździe samochodowym, należy:

- odpowiednio zabezpieczyć urządzenie za pomocą lin lub łańcuchów;
- ustawić urządzenie tak, aby nie stwarzać dla nikogo zagrożeń.

11. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie informacje niezbędne do posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie czynności regulacyjne i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie serwisowym, które dysponuje wiedzą i sprzętem umożliwiającym właściwe wykonanie czynności konserwacyjnych przy zapewnieniu odpowiedniego stopnia bezpieczeństwa i zachowaniu pierwotnych cech urządzenia. Czynności wykonane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakichkolwiek zobowiązań i z odpowiedzialności prawnej.

- Naprawy i serwis gwarancyjny mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowane centra serwisowe.
- Autoryzowane centra serwisowe korzystają jedynie z oryginalnych części zamiennych. Części zamienne i oryginalne akcesoria zostały opracowane specjalnie do tego typu urządzeń.
- Stosowanie części zamiennych i akcesoriów, które nie zostały zatwierdzone oraz części zamiennych i akcesoriów innych niż oryginalne zagraża bezpieczeństwu urządzenia i zwalnia Producenta od jakichkolwiek zobowiązań lub odpowiedzialności.
- Zaleca się, aby raz w roku skontrolować działanie urządzenia w autoryzowanym centrum serwisowym w celu jego konserwacji, przeprowadzenia napraw serwisowych i kontroli urządzeń zabezpieczających.

powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

- niezapoznania się użytkowników z załączoną dokumentacją;
- niedbałości;
- nieprawidłowego lub niedozwolonego użytkowania maszyny lub jej montażu;
- używania nieoryginalnych części zamiennych;
- używania akcesoriów niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez producenta.

Gwarancja nie obejmuje:

- naturalnego zużycia części eksploatacyjnych, takich jak kółka, ostrza, śruby zabezpieczające i linki;
- normalnego zużycia.

Kupujący podlega przepisom prawa danego kraju. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza praw, które przysługują kupującemu w ramach tych przepisów.

12. ZAKRES GWARANCJI

Wady produkcyjne i materiałowe są objęte pełną gwarancją. Użytkownik

13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

Czynność	Częstotliwość	Uwagi
URZĄDZENIE		
Kontrola wszystkich mocowań	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	par. 7.5
Kontrole bezpieczeństwa / Przegląd urządzeń sterowniczych	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	par. 6.2
Kontrola stanu naładowania akumulatora	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania.	*
Naładowanie akumulatora	Po każdym użyciu	par. 7.2.2 *
Czyszczenie maszyny i silnika	Po każdym użyciu	par. 7.3
Czyszczenie i smarowanie urządzenia tnącego	Po każdym użyciu	par. 7.4
Kontrola pod kątem uszkodzeń maszyny Jeśli to konieczne, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.	Po każdym użyciu	-
Kontrola urządzenia tnącego	Po każdym użyciu	par. 8.1.1
Ostrzenie urządzenia tnącego	-	par. 8.1.2 **
Wymiana urządzenia tnącego	-	par. 8.1.3 **

* Należy zapoznać się z instrukcją obsługi akumulatora/ładowarki.

** Operacja, która musi być wykonana przez Państwa sprzedawcę lub przez autoryzowane centrum serwisowe

14. IDENTYFIKACJA USTEREK

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Przy uruchomieniu sterowania ostrzem i wyłącznik bezpieczeństwa, urządzenie nie uruchamia się	Brak lub nieprawidłowe zamontowanie akumulatora	Upewnić się, czy akumulator jest prawidłowo zainstalowany (par. 7.2.3)
	Rozładowany akumulator	Sprawdzić stan naładowania i naładować akumulator (par. 7.2.2)
	Nożyce do żywopłotu uszkodzone	Nie należy korzystać z nożyc. Wyjąć akumulator i skontaktować się z centrum serwisowym.
2. Silnik zatrzymuje się podczas pracy	Akumulator nie jest prawidłowo włożony	Upewnić się, czy akumulator jest prawidłowo zainstalowany (par. 7.2.3)
	Rozładowany akumulator	Sprawdzić stan naładowania i naładować akumulator (par. 7.2.2)
3. Wraz z uruchomieniem dźwigni sterowania ostrzem i naciśnięciem przycisku bezpieczeństwa urządzenie tnące przestaje się poruszać	Nożyce do żywopłotu uszkodzone	Nie należy korzystać z nożyc. Natychmiast zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i skontaktować się z centrum serwisowym.
4. Urządzenie tnące nagrzewa się nadmiernie podczas pracy	Niedostateczne smarowanie ostrzy	Zatrzymać urządzenie, odczekać aż do całkowitego zatrzymania się urządzenia tnącego, wyjąć akumulator, nasmarować ostrza (par.7.4)
5. Urządzenie tnące styka się z przewodem lub z przewodem elektrycznym	-	NIE DOTYKAĆ OSTRZA, MOŻE SIĘ ONO ELEKTRYZOWAĆ I BYĆ BARDZO NIEBEZPIECZNE! Trzymać urządzenie jedynie za tylny uchwyt i odkładać je ostrożnie z dala od siebie. Przed usunięciem pozostałości z zębów ostrza odłączyć prąd, który zasila linię lub kabel oraz wyjąć akumulator.
6. Urządzenie tnące styka się z ciałem obcym	-	Zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i: <ul style="list-style-type: none"> – sprawdzić uszkodzenia; – sprawdzić, czy są poluzowane części i dokręcić je; – wymienić lub naprawić uszkodzone części, używając odpowiednich części zamiennych charakteryzujących się identycznymi parametrami technicznymi.
7. Podczas pracy występuje nadmierny poziom hałasu i/ lub drgań	Poluzowane lub uszkodzone części	Zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i: <ul style="list-style-type: none"> – sprawdzić uszkodzenia; – sprawdzić, czy są poluzowane części i dokręcić je; – wymienić lub naprawić uszkodzone części, używając odpowiednich części zamiennych charakteryzujących się identycznymi parametrami technicznymi.
8. Urządzenie emituje dym podczas pracy	Nożyce do żywopłotu uszkodzone	Nie należy korzystać z nożyc. Natychmiast zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i Skontaktować się z centrum serwisowym.
9. Wydajność akumulatora jest niska	Trudne warunki użytkowania z większym poborem prądu	Optymalizować użytkowanie (par. 7.2.1)
	Akumulator niewystarczający w stosunku do wymagań	Użyć drugiego akumulatora lub akumulatora o zwiększonej niezależności (par. 15.1)
	Pogorszenie wydajności akumulatora	Zakupić nowy akumulator

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
10. Ładowarka akumulatora nie ładuje akumulatora	Akumulator nie jest prawidłowo włożony do ładowarki akumulatora	Sprawdzić, czy umieszczenie akumulatora jest prawidłowe (par. 7.2.2)
	Nieodpowiednie warunki temperaturowe w pomieszczeniu ładowania	Wykonywać ładowanie w środowisku o odpowiedniej temperaturze (patrz instrukcja obsługi akumulatora/ładowarki)
	Zabrudzone styki	Wyczyścić styki
	Brak napięcia w ładowarce akumulatora	Sprawdzić, czy wtyczka jest podłączona i, czy w gnieździe wtykowym jest obecne napięcie
	Uszkodzona ładowarka akumulatora	Wymienić na oryginalną część
		Jeśli problem utrzymuje się nadal, należy poszukać rozwiązania w instrukcji obsługi akumulatora / ładowarki

Jeżeli po wykonaniu czynności opisanych powyżej, usterki nie zostaną zlikwidowane, należy skontaktować się z Państwa sprzedawcą.

15. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE

homologowanych akumulatorów dla tej maszyny znajduje się w tabeli "Dane techniczne".

15.1 AKUMULATORY

Aby dostosować się do specyficznych wymogów operacyjnych, dostępne są akumulatory w różnych pojemnościach (rys. 12). Wykaz

15.2 ŁADOWARKA AKUMULATORA

Urządzenie, które służy do ładowania urządzenia (rys. 13).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatile a motore, taglio / regolarizzazione siepe

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

HT 24 Li, HT 24 Li B

d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

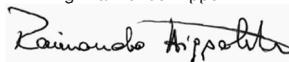
	<u>HT 24 Li</u>	<u>HT 24 Li B</u>	
g) Livello di potenza sonora misurato	84	91	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	87	94	dB(A)
k) Potenza installata	/	/	kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

n) Castelfranco V.to, 24.07.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	NO (Oversettelse av original brukerveiling)	BV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugervejledning)
<p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe A, partie 1)</p> <p>1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Talha ha postat a mesin. Ispolnjenost je potvrđena. Ispolnjenost je potvrđena. Ispolnjenost je potvrđena.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Anvendt af konstruktionen c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Beskrivelse af de tekniske specifikationer h) Referencen til tekniske specifikationer i) Power / Effekt j) Niveau de puissance sonore mesuré / Målt lydtryk k) Niveau de puissance sonore garanti / Garanteret lydtryk l) Puissance installée / Installeret effekt m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique / Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation n) Lieu et Date</p>	<p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex I, part A)</p> <p>1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: Povreda ha postat a mesin. Ispolnjenost je potvrđena. Ispolnjenost je potvrđena. Ispolnjenost je potvrđena.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Anvendt af konstruktionen c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Beskrivelse af de tekniske specifikationer h) Referencen til tekniske specifikationer i) Power / Effekt j) Niveau de puissance sonore mesuré / Målt lydtryk k) Niveau de puissance sonore garanti / Garanteret lydtryk l) Puissance installée / Installeret effekt m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique / Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation n) Lieu et Date</p>	<p>Erklæring om samsvar (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg E, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet.</p> <p>a) Type / Modell b) Merke / Bygget av c) Serienummer d) Motor / Motortype e) Opplyst krefter / Effekt f) Målt lydtrykk g) Garantert lydtrykk h) Installert effekt i) Monteringsanvisning j) Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon k) Sted og dato</p>	<p>Erklæring om samsvar (Maskindirektiv 2006/42/EF, Bilag I, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Konstruktør c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Beskrivelse af de tekniske specifikationer f) Referencen til tekniske specifikationer g) Effekt / Effekt h) Målt lydtryk i) Garanteret lydtryk j) Installeret effekt k) Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation l) Sted og dato</p>	<p>Erklæring om samsvar (Direktiva Masini 2006/42/CE, Anexa I, Part A)</p> <p>1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet.</p> <p>a) Tip / Model b) Mărcă / Producător c) Număr de serie d) Motor / Tip motor e) Puterea / Puterea f) Nivelul de putere sonoră măsurat / Nivelul de putere sonoră măsurat g) Nivelul de putere sonoră garantat / Nivelul de putere sonoră garantat h) Puterea instalată / Puterea instalată i) Persoana autorizată să stabilească Dosarul Tehnic / Persoana autorizată să stabilească Dosarul Tehnic j) Locul și data</p>

NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	FR (Traduction du Manuel Original)	ET (Käsitsemise juhendite tõlge)	CS (Překlad používání stroje v původní)	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)
<p>Erklæring om samsvar (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage I, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: De machine is in overeenstemming met de richtlijn. De machine is in overeenstemming met de richtlijn. De machine is in overeenstemming met de richtlijn.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Anvendt af konstruktionen c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Beskrivelse af de tekniske specifikationer h) Referencen til tekniske specifikationer i) Power / Effekt j) Niveau de puissance sonore mesuré / Målt lydtryk k) Niveau de puissance sonore garanti / Garanteret lydtryk l) Puissance installée / Installeret effekt m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique / Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation n) Lieu et Date</p>	<p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Conformitate este confirmată. Conformitate este confirmată. Conformitate este confirmată.</p> <p>a) Tip / Model b) Mărcă / Producător c) Număr de serie d) Motor / Tip motor e) Puterea / Puterea f) Nivel de putere sonoră măsurat / Nivel de putere sonoră măsurat g) Nivel de putere sonoră garantat / Nivel de putere sonoră garantat h) Puterea instalată / Puterea instalată i) Persoana autorizată să realizeze fișa de Tehnică / Persoana autorizată să realizeze fișa de Tehnică j) Locul și data</p>	<p>Déclaration CE de Conformité (Directive de Machines 2006/42/CE, Annexe I, partie A)</p> <p>1. L'Entreprise 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Conformitate este confirmată. Conformitate este confirmată. Conformitate este confirmată.</p> <p>a) Tip / Model b) Mărcă / Producător c) Număr de serie d) Motor / Tip motor e) Puterea / Puterea f) Nivel de putere sonoră măsurat / Nivel de putere sonoră măsurat g) Nivel de putere sonoră garantat / Nivel de putere sonoră garantat h) Puterea instalată / Puterea instalată i) Persoana autorizată să realizeze fișa de Tehnică / Persoana autorizată să realizeze fișa de Tehnică j) Locul și data</p>	<p>Erklæring om samsvar (Meesikemääratlemine 2006/42/EL, Lisa I, osa A)</p> <p>1. Ettevõtte 2. Vastutab oma vastutusalusel, et masin: Masin vastab direktiivile. Masin vastab direktiivile. Masin vastab direktiivile.</p> <p>a) Tüüp / Mudel b) Märg / Tootja c) Seerianumber d) Motor / Motortüüp e) Võimsus / Võimsus f) Mõõdetud heli rõõhk / Mõõdetud heli rõõhk g) Garantitud heli rõõhk / Garantitud heli rõõhk h) Installeeritud võimsus / Installeeritud võimsus i) Isik, kes on volitatud tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks j) Koht ja kuupäev</p>	<p>Erklæring om samsvar (Smeknikeriktivet 2006/42/EF, Bilag I, del A)</p> <p>1. Selskabet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Maskinen er i overensstemmelse med direktivet. Maskinen er i overensstemmelse med direktivet. Maskinen er i overensstemmelse med direktivet.</p> <p>a) Type / Záměrný model b) Město / Výrobce c) Výrobní číslo d) Motor / Typ motoru e) Výkon / Výkon f) Měřená hluková úroveň / Měřená hluková úroveň g) Garantovaná hluková úroveň / Garantovaná hluková úroveň h) Instalovaný výkon / Instalovaný výkon i) Osoba autorizovaná pro vypracování technické dokumentace j) Místo a Datum</p>	<p>Déclaration de conformité CE (Directiva Masinor 2006/42/CE, Anexa I, Part A)</p> <p>1. Compania 2. Declara pe propria răspundere că mașina: Mașina este în conformitate cu directiva. Mașina este în conformitate cu directiva. Mașina este în conformitate cu directiva.</p> <p>a) Tip / Model b) Locul de fabricație c) Număr de serie d) Motor / Tip motor e) Puterea / Puterea f) Nivel de putere sonoră măsurată / Nivel de putere sonoră măsurată g) Nivel de putere sonoră garantată / Nivel de putere sonoră garantată h) Puterea instalată / Puterea instalată i) Persoana autorizată să realizeze fișa de Tehnică / Persoana autorizată să realizeze fișa de Tehnică j) Locul și data</p>

EL (Μετάφραση της πρωτότυπης οδηγίας χρήσης)	TR (Original Talimatın Türkçeye Çevirisi)	SK (Překlad originálního návodu)	HU (Eredeti használati utasítás fordítása)	RU (Перевод оригинального руководства)	HR (Prijvod originalnih uputa)
<p>Erklæring om samsvar (Direktiva Masini 2006/42/CE, Priloga I, del A)</p> <p>1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Anvendt af konstruktionen c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Beskrivelse af de tekniske specifikationer h) Referencen til tekniske specifikationer i) Power / Effekt j) Niveau de puissance sonore mesuré / Målt lydtryk k) Niveau de puissance sonore garanti / Garanteret lydtryk l) Puissance installée / Installeret effekt m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique / Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation n) Lieu et Date</p>	<p>Erklæring om samsvar (Direktiva Masini 2006/42/CE, Priloga I, del A)</p> <p>1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Anvendt af konstruktionen c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Beskrivelse af de tekniske specifikationer h) Referencen til tekniske specifikationer i) Power / Effekt j) Niveau de puissance sonore mesuré / Målt lydtryk k) Niveau de puissance sonore garanti / Garanteret lydtryk l) Puissance installée / Installeret effekt m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique / Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation n) Lieu et Date</p>	<p>Erklæring om samsvar (Direktiva Masini 2006/42/CE, Priloga I, del A)</p> <p>1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Anvendt af konstruktionen c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Beskrivelse af de tekniske specifikationer h) Referencen til tekniske specifikationer i) Power / Effekt j) Niveau de puissance sonore mesuré / Målt lydtryk k) Niveau de puissance sonore garanti / Garanteret lydtryk l) Puissance installée / Installeret effekt m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique / Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation n) Lieu et Date</p>	<p>Erklæring om samsvar (Direktiva Masini 2006/42/CE, Priloga I, del A)</p> <p>1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Anvendt af konstruktionen c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Beskrivelse af de tekniske specifikationer h) Referencen til tekniske specifikationer i) Power / Effekt j) Niveau de puissance sonore mesuré / Målt lydtryk k) Niveau de puissance sonore garanti / Garanteret lydtryk l) Puissance installée / Installeret effekt m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique / Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation n) Lieu et Date</p>	<p>Erklæring om samsvar (Direktiva Masini 2006/42/CE, Priloga I, del A)</p> <p>1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Anvendt af konstruktionen c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Beskrivelse af de tekniske specifikationer h) Referencen til tekniske specifikationer i) Power / Effekt j) Niveau de puissance sonore mesuré / Målt lydtryk k) Niveau de puissance sonore garanti / Garanteret lydtryk l) Puissance installée / Installeret effekt m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique / Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation n) Lieu et Date</p>	<p>Erklæring om samsvar (Direktiva Masini 2006/42/CE, Priloga I, del A)</p> <p>1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Anvendt af konstruktionen c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Beskrivelse af de tekniske specifikationer h) Referencen til tekniske specifikationer i) Power / Effekt j) Niveau de puissance sonore mesuré / Målt lydtryk k) Niveau de puissance sonore garanti / Garanteret lydtryk l) Puissance installée / Installeret effekt m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique / Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation n) Lieu et Date</p>

BE (Představení originálního návodu)	ES (Traducción del manual original)	SK (Překlad používání stroje v původní)
<p>Erklæring om samsvar (Direktiva Masini 2006/42/CE, Priloga I, del A)</p> <p>1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Anvendt af konstruktionen c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Beskrivelse af de tekniske specifikationer h) Referencen til tekniske specifikationer i) Power / Effekt j) Niveau de puissance sonore mesuré / Målt lydtryk k) Niveau de puissance sonore garanti / Garanteret lydtryk l) Puissance installée / Installeret effekt m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique / Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation n) Lieu et Date</p>	<p>Erklæring om samsvar (Direktiva Masini 2006/42/CE, Priloga I, del A)</p> <p>1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Anvendt af konstruktionen c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Beskrivelse af de tekniske specifikationer h) Referencen til tekniske specifikationer i) Power / Effekt j) Niveau de puissance sonore mesuré / Målt lydtryk k) Niveau de puissance sonore garanti / Garanteret lydtryk l) Puissance installée / Installeret effekt m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique / Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation n) Lieu et Date</p>	<p>Erklæring om samsvar (Direktiva Masini 2006/42/CE, Priloga I, del A)</p> <p>1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Anvendt af konstruktionen c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Beskrivelse af de tekniske specifikationer h) Referencen til tekniske specifikationer i) Power / Effekt j) Niveau de puissance sonore mesuré / Målt lydtryk k) Niveau de puissance sonore garanti / Garanteret lydtryk l) Puissance installée / Installeret effekt m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique / Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation n) Lieu et Date</p>

NO (Oversettelse av originalbruksanvisning)	LV (Instrukcijas latviski oriģinālā)	LV (Instrukcijas latviski oriģinālā)
<p>Erklæring om samsvar (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage I, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: De machine is in overeenstemming met de richtlijn. De machine is in overeenstemming met de richtlijn. De machine is in overeenstemming met de richtlijn.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Anvendt af konstruktionen c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Beskrivelse af de tekniske specifikationer h) Referencen til tekniske specifikationer i) Power / Effekt j) Niveau de puissance sonore mesuré / Målt lydtryk k) Niveau de puissance sonore garanti / Garanteret lydtryk l) Puissance installée / Installeret effekt m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique / Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation n) Lieu et Date</p>	<p>Erklæring om samsvar (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage I, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: De machine is in overeenstemming met de richtlijn. De machine is in overeenstemming met de richtlijn. De machine is in overeenstemming met de richtlijn.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Anvendt af konstruktionen c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Beskrivelse af de tekniske specifikationer h) Referencen til tekniske specifikationer i) Power / Effekt j) Niveau de puissance sonore mesuré / Målt lydtryk k) Niveau de puissance sonore garanti / Garanteret lydtryk l) Puissance installée / Installeret effekt m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique / Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation n) Lieu et Date</p>	<p>Erklæring om samsvar (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage I, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: De machine is in overeenstemming met de richtlijn. De machine is in overeenstemming met de richtlijn. De machine is in overeenstemming met de richtlijn.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Anvendt af konstruktionen c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Beskrivelse af de tekniske specifikationer h) Referencen til tekniske specifikationer i) Power / Effekt j) Niveau de puissance sonore mesuré / Målt lydtryk k) Niveau de puissance sonore garanti / Garanteret lydtryk l) Puissance installée / Installeret effekt m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique / Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation n) Lieu et Date</p>

FR (Traduction de la notice originale)	NO (Oversettelse av originalbruksanvisning)	ET (Käsitsemise juhendite tõlge)
<p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe A, partie 1)</p> <p>1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Talha ha postat a mesin. Ispolnjenost je potvrđena. Ispolnjenost je potvrđena. Ispolnjenost je potvrđena.</p> <p>a) Type / Beskrivelse af maskinen b) Mærke / Anvendt af konstruktionen c) Serie / Serienummer d) Motor / Motortype e) Motor / Motor f) Motor / Motor g) Beskrivelse af de tekniske specifikationer h) Referencen til tekniske specifikationer i) Power / Effekt j) Niveau de puissance sonore mesuré / Målt lydtryk k) Niveau de puissance sonore garanti / Garanteret lydtryk l) Puissance installée / Installeret effekt m) Personne habilitée à établir le Dossier Technique / Autoriseret person til opstillingen af den tekniske dokumentation n) Lieu et Date</p>	<p>Erklæring om samsvar (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg E, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet. Maskinen er i samsvar med direktivet.</p> <p>a) Type / Modell b) Merke / Bygget av c) Serienummer d) Motor / Motortype e) Opplyst krefter / Effekt f) Målt lydtrykk g) Garantert lydtrykk h) Installert effekt i) Monteringsanvisning j) Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon k) Sted og dato</p>	<p>Erklæring om samsvar (Meesikemääratlemine 2006/42/EL, Lisa I, osa A)</p> <p>1. Ettevõtte 2. Vastutab oma vastutusalusel, et masin: Masin vastab direktiivile. Masin vastab direktiivile. Masin vastab direktiivile.</p> <p>a) Tüüp / Mudel b) Märg / Tootja c) Seerianumber d) Motor / Motortüüp e) Võimsus / Võimsus f) Mõõdetud heli rõõhk / Mõõdetud heli rõõhk g) Garantitud heli rõõhk / Garantitud heli rõõhk h) Installeeritud võimsus / Installeeritud võimsus i) Isik, kes on volitatud tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks j) Koht ja kuupäev</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendud autorikaitseseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
.....-s/n-Art.N	CE

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY